

Arno
Schmidt
Zettel's
Traum



ARNO SCHMIDT
ZETTEL'S TRAUM

Neun Seiten aus der gesetzten Fassung
mit Kommentaren
und zwei Reproduktionen
aus dem Typoskript

EINE EDITION DER
ARNO SCHMIDT STIFTUNG
IM SUHRKAMP VERLAG

Arno Schmidt bei der Arbeit an »Zettel's Traum«

Foto von Wilhelm Michels, ca. 1968 Seite 2

Textbeginn Seite 5

Satzseiten mit kommentierten Beispielen:

Seite 213 Parallele Handlungen / Schreibweisen Seite 6

Seite 311 Parallele Handlungen / Gleichheitszeichen / Kolumnenwechsel Seite 7

Seite 584 Untrennbares / Etymen Seite 8

Seite 779 Ramifikationen Seite 9

Seite 1367 Interpunktionsreihungen / Sonderzeichen Seite 10

Seite 1441 Abbildungen, Grafiken, Satzzeichen Seite 11

Die Seiten 328 und 329 des Typoskriptes Seite 12 und 13

Diese Seiten im Satz Seite 14 und 15

Dieses Begleitheft zur Vorstellung

der gesetzten Fassung von »Zettel's Traum«

wurde zusammengestellt von

Susanne Fischer und Friedrich Forssman.

Außenseite: Foto von Wilhelm Michels.

© Arno Schmidt Stiftung 2010.

Druck: Ph. Reinheimer, Darmstadt.

das Herz nich lange mit Abschiednehm'm zerreißen) : »Jenseits – « (nä-
 mich jenes Dichtn=Grün'n) – »seh'n Wir=Uns, *vielleicht!*, wieder. : Leb
 wohl, Dorelot!« / –) : »Jajá;« (erwiderte Sie dramatisch) : »Unsereins
 erst mittn in ein'n großn Wald führ'n – unter Verschprechungn S=gut
 mit Ei'm zu mein'n – & dann : ?!«; (und tat, wie wenn Sie sich nur ganz
 allein : ni Dieu ni Maitresse!. lang= & furchtsam entfernen kön-
 ne; (unter leisem Erdnußknuß- (störte nich : 1 Eichhörnchen mehr
 sich kaum noch) / Unterholzjies, pern; (& 1 (kaum noch sichtbarer) im Walde!
 von dürren Axentn starrend; (der Blick : ? (wobei Ihr die Augn=
 Fußbodn dagégn mit zartestn Murmln bis in die äußersten Win-
 Farbdornen besprenkelt) : »kurz- kel rollen mußtn ? : ! (ja dort liegn
 weilijer Alter«; das höchste Prädi- bliebm, Genouviffig); dann war (and maid sweet moan, wett Ich
 kat, das Unsereins; pff : FREUD auch das fort. / Knck='thp... (dann;
 schwatzt immer vom »zweizei- auchdas). / The Constant Nymph.
 tijn Ansatz der S« : dabei erfolgt Ein nomadisierendes noMädchen,
 doch, um die 50, der dritte! (Und (: dort schütterte kurz 1 Wipfel : (arbre=ombre
 vielleicht sind'S gar, wie Beriche W'pp.? (anschein'd auf ei'm privetn
 te von urältlicher aufflackernder Ariadnepvädchen begriffn? Nuña.
 Geilheit wissn wolln, 4!?) (Und (Oder waren Wir einander dá=zu
 jedesmal scheint das Gefüge der nich doch schon wieder; zu nahe?)
 Persönlichkeit abzuändern : »Bil- – Listige Geräuschchen das!; eben- (Cuntwirramourich
 dung der 4. Instanz« ab 50)). // so munter wie verstohlen – : ? – :
 Ganz à la »Woher des Wegs« : (dies **Hägslein** übte irrgndwas!)
 »Oh : Fräulein JACOBI?! – *Länge* nich **mehr** geseh'n.« / (Über eine
 schräge Schulter 1 sehr künstlicher Blick) : »**Phil** zú lange.« / (Pariren) : (: »SchiroDú; schiroDú.« (warnte'S
 »Wahre Dich vor der Auswärtigen, die da einschmeichelnd redet« : aus einem fernen Wipfl : ! (: Jaja
 SPRÜCHE 7, 5.« – / : »Du kennS' aber auch *Alles*.«; (sagte Sie weh- SaSi!))
 mütig; (faltete das Mäulchen; seufzte. Ward plötzlich modest & ti-
 mide, und sah Mich auffordernd an : »nu frag schon!) / (Also, an-
 standshalber –) : »Wir habm Deine=*Sörgn* noch nich erledigt Fränzel :
 pressiert's damit?« / (Sie nickte; (ehrlich verängstigt?)) / wie's schien.
 (Recht mal à propos; ausgerechnet am Tag Hodiernus : das nennt man
 dann womöglich Ferien!)) : »Komm ma her, Fränzli – « / (Das ließ Sie
 sich nich 2 Mal sagn : *die* Geléegheit! Stand schon vor Mir; und legte
 die Hand an mein' Ellbogn : ? – / (& Ich genoß die kleine lustige Folter
 doch erst 1 **Moment** lang : – / (erfreulicherweise gehrte S in Ihrem Bäu-
 chel : erst **bell(y)te**'s leis, (»Pardon« murmlte Sie, verärgert); grölzte &
 rülpsDe **dann aber** so fräulich=flehmisch! – (: »Overdammt!« fluchte
 Sie : »ausgerechnet=jétz – « / (Diagnose : »Harzer plus Äpfel?)) Beru-
 hijend den Kopf schütteln : sünd Alle von Eddym's Kindern.) : » – « –.
 (Allein mit dem kid im Fichtdick : cave!). – : »ZunächsD halt Deine
 sämtlichen Supercilien ruhich : »mit **Wimpern** fangn & durch glatte
 Lippm fortreißen« gibt'S hier nich! – **Sperma** die Ohrn auf : Wenn die
 Rede auf Deine »Sörgn« kommt, **benimm's** Du Dich sofort, als hätt's Du
 alles Böse seit Erschaffung der Welt ausgefressn : Du überschätzelsD
 Deine criminellen Fähigkeitn bestimmt.« / (Sie hob die befränzeltn
 Lider immer noch nich?) / Also) : »Mach Dir keine Scrupl, Niñana – :
 ist es mit *Gèld* zu erledijen?« / –) : »»Ninn Jána«? – « (ebmso nieder-
 geschlagen wie argwöhnisch) – : »Wer wárdnn Die?« / (Laß ma die Lit-
 teratur beiseit.) / (Aber Sie fuhr klagnd fort) : »Sind eintlich *alle* Eltern
 Id'jootn?!« / (Ihr'n Kindern gegnüber fast immer, ja.) / –) : »hch Du

Parallele Handlungen, nebeneinandergestellt.
 Der Text läuft hier aus der einspaltigen
 Mittelkolonne in die rechte der beiden
 parallelen Kolonnen, die linke wiederum
 wird am Ende der Nebeneinanderstellung in
 der Mittelkolonne fortgeführt.

nil Rem

(was Er selbstredend auch weiß :
 aber nich genügend ausgedacht hat.)

and on thine own, upturned –
 alas, in sorrow! ...

was it not Fate (whose name is also
 sorrow) that maid me pause befur
 that garden=gate, (to breathe the
 incense of those slumbering roses?)

no footstep stirred : the hated world
 all slept, save only thee & me.
 (Oh Heaven! – oh God! How my
 hard beats in coupling those two
 words! ...)

Durch die Schreibweise kenntlich
 gemachte Nebenbedeutungen

(wie gut, daß Ich (wenichstnS einijer-
 maßn) Piez=proof war)

(hetärogene Tönchn : »clamor belly=
 Kuß«, das Creeksgeschrei der Libe.
 (Oder von »bellicos« = belly + kosen?
 (Oder slawisch »bjély« Bella Weiß-
 bäuchlein?))

(: »Wuddú? : WúdDu?!« fragte die
 lüsterne Will=Taupe)

(»eyes«; (auch unt'n ...
 (Mein gelt=Beutl

saß im Sterbm! (Die sogenannte ›Hasenseuche‹ : in manchen
Jahr'n gehen *Hundert=Tausnde* daran zugrunde.) – Das muß- Hin-
Du Dir auch noch merkn : wenn so ein Tier Dich derart ter dem
›rankomm läßt; & drum=rum gehen, & sprechn, oh- Riesenge-
ne sich mehr als nur'n Meter=höchstns, weg zu fährt (mit end-
rühr'n – : dann iss das Kein=Tier mehr; und los=nacktn Stämm'm)
Du mußt Mir versprechn: *nie=mals* so was waren, drübm, P&W er-
anzufassn!«. (Warum?): »Das kann schien'n; Sie gästiculirt; (und
Dir passier'n, daß'n Rehbokk da auch P sich einer unangenehm=
im Grabm liegt & Dich an= ›tragndn‹ Stimme erfreute, vernahmen
grinst : !; ja, sich ›mit= Wir unlängst den Sinn Seiner Redn –) / – ;
nehm'm läßt‹ – : – – / : »... im Deutschen : Jemandn ›das Fell ger-
bloß Du wirst'n bm‹; ›das Leder vollhaun‹. *Wir* sagn doch *ooch* ›de
nich mehr Muschi‹; (englisch ›cat‹, französisch ›le chat‹). Daß *Ich*
los.« Dir, so aus'm Stegreif=jetz, nich Alles übersetz'n kann, iss klar;
aber Ich frag Daniel : *Dér* wird Dir schon erzähl'n, wieso ›lynx &
bison usw.‹ furkomm'm.« (Und hatten Uns, somit, wieder vereint.
(Ich erklärte Fr noch schnell) : »Der hat dann näm'ich, mit hochpro-
zentijer Gewißheit, die Tollwut : da kann de halbe=Gemeinde geimpft
werdn müssn!«; (und) : »Wegn was habt *Ihr* Euch in den ›furs‹? – : Ihr
seid erst falsch=gegangen, ja?« / –) : »Ajá – « (machte P nerwös; (leckte
sich aber dann doch, sehnsüchtig, die Lippm / (: ›cool your coppers‹,
eh? Na, gleich.) / – Mmm) : »Wir hattn Uns die ›Aufzählung‹ vor-
geknöppt – und das Meiste glaub Ich auch S=gelesn zu habm : ssja reh-

(: wo mag *der* Schuft bloß wieder
gewütet habm? (Hoffentlich nich
Richtung Fichtnlaube!

(das ›auch‹ gilt Mir

Hier gehen die Parallelhandlungen dia-
gonal ineinander über. Beim Umbruch
war darauf zu achten, daß der Seiten-
wechsel diese Passage nicht unerbricht.

Im Typoskript wird das Gleichheits-
Zeichen auch als Bindestrich ver-
wendet, im Schriftsatz werden diese
Zeichen unterschieden.

(Wär eintlich die richtije Stelle für
die Durstqualen des PYM, was?

(über ›fur‹ = das S=Pelzchn, sind Wir
einich? / ›a fur=long‹ als Maß = an
ethel of instep=length‹ (FW); oder,
noch einfacher : ›a long furrow‹

(nu ›die begaffte rut!)

(+ lat. ›fur‹ : verstohlener Diebes-
schritt + ›fornix‹ der Puff; (P lachte :
›fornix & widder=Nyx‹ ...))

(›odd‹ + ›other‹ + udder + ›ottomise = anatomisieren)

(nu von lat. ›lingua‹ die Zunge : ›lutschn‹ / ›ling=grappling‹ = ›einer Frau
dran spieln‹; P I)

(›minge‹ = pm; (lat. ›mingere‹ = pin-
keln))

(+ Moschus Maske usw

(nu italienisch (was POE ›konnte!)) : ›bisogno‹ = Bedürfnis=Anstalt; (bzw
dasselbe verrichtn)) + ›basin‹ ...)

(POE aus dem, Ihm notorisch geläu-
fijen, ›SPECTATOR‹ her bekannt.)

(P I ›fox=hole‹; und zwar *beide*
Mündngn); ›to fox‹ a) ›stark riechn‹
b) saufm

(›He then deuide himselfe how to
disguise; For by his mightie science
he could take As many formes &
shapes in seeming wise, As euer Pro-
teus to himselfe could make : Some-
time a fowle, sometime a fish in lake,
Now like a fox, now like a dragon
fell, That of himselfe he oft for fear
would quake, And oft would fly
away. O who can tell The hidden
power of herbes, and might of
Magicke spell? ...))

(Hinternis + Obstretictionen; Nur
zu wahr

RODMAN 33?)

lativ=einfach : ›The furs, usually collected by previous adventurers
upon our contemplated route, included ...« (Moment : hier sind auch
diverse Etymy verknäult – (die Kettelung in ›Aufzählung‹ nehm Wa
Uns gleich vor) – : ?) : »Achsó – ›adventurer‹ gleich ›ad + venter‹ &
›wencher‹. In ›contemplated‹? : ›con + temple + sinnend beschauen‹.
Los, ›en route!‹ : ›beaver = beeper‹ / ›otter‹ : ? / ›marten‹ hattn Wir
schon bei den ›Zauberklippm‹. / ›lynx‹? / – « (Er murmelte (vor W's
strafndm Blick) rascher) : »›bear, fox‹ – halt! : ›mink‹ hatt'Ich verges-
sn : ? – Ahá. / ›kid=fox‹ also ›Was=Junges‹. / ›Wolverine‹ iss klar. /
›Musquash‹? / ›fisher, vulve, buffalo = bare skin, dear & Alc‹; bong. / :
Was fällt Dir zu ›bison‹ ein?«. – : »Habt Ihr Euch Seine ›Fisch=Auf-
zählungen‹ ma vorgenomm? – (Da Ihr jetzt wißt, was ›fish‹ ist, wer-
det Ihr Mannch=S durch=hören; so ›sturgeon = griechisch stergein : lie-
ben.‹) Oder ebm ALLES in diesen ›regions‹, wo man die Entfernun-
gen prinzipiell in ›Reit=Stundn‹ oder ›Büchsen=Schüssen‹ ausdrückt;
wo ›gaming‹ identisch iss mit dem innijen Bestrebm ›to fire a shot‹ ...
(: ? – Nu; frei nach Rapphöns, : ›of the man in coito, having an emis-
sion‹).« / (Dies Letztere schien W, sehr begrüßenswerterweise, nich mère mitgekriegt zu habm. Sie hatte

die großen (leider auch etwas hervorstehendn) Augn auf das Unter-
pfand Ihrer & P's Liebe gerichtet; (Die noch halb um's Häsel häulte;
halb der Seligen ORINGA nachzuhandeln entschlossn schien, (›Bre-
chung des Willens der Eltern‹ und so?) / W schnappte erst noch ma
den Mund zu.) Hob dann jedoch an) : »Dän – (: sei ehrlich!) – : hat
Die=Dich *séhr*=ennuyiert!?. / (: »›to hinder; to obstruct‹ – «; murmel-
tierte P; noch ganz im RODMAN.) / Während W, verdächtich=mütter-
terlich, fort=fuhr) : »Komm Du=doch ma zu=Mir ...« / (Und Fr folg-
te verbissn.) / (Während Ich P zu=flistern konnte) : »Von, für POE

310

Die Kolumne wechselt von der Mitte
nach links, wenn es um Edgar Allan
Poe geht, und wieder in die Mitte zur
Haupt-Handlung.

Unterstreichen: Beispiele für relativ lange Zeichenfolgen, die nicht durch den Zeilenumbruch getrennt werden dürfen, weil der Lesefluß gestört worden wäre oder weil »kk«- und »ck«-Schreibungen eindeutig bleiben mußten.

»pros«=Etym!)

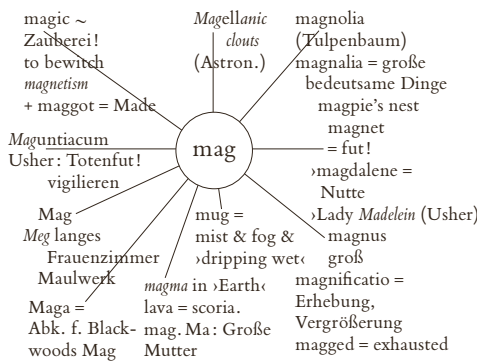
+ venus / »fish« = Ø (P I)

& Ich schweig ma gans von »imagination & Fancy« = »fanny« : das kommt später=noch)

(das Buch MAGuntiacum; deS USHER))

the magnetic cutter, in charge of the middle=section; MELLONTA TAUTA)

the soul=uplifting thirst for fame, (I iii, 423) : der thole=anhebmdre Durst nach foemina! // - 'ch mach ma ne Zeichnung, ja? ... - : - ... :



»Etymspinne« mit dem Etym in der Mitte und radial angeordneten assoziierten Wörtern.

(die Etym sind natürlich geschäftlich : »con« & wider=»con« + the hole of her company (= con + pen) / & all=S iss abgefoult + vir, der Mann & Gift & »... king pest« / mann kann allerley vermutn - daß die Betreffndn eine »venomous species of fish« zu sich genomm habm könnnt; ôr sonst ein »marine animal« : von Seemanns anus + malus)

(kann mann'S noch sittijer andäutn? : die »eyes« sind »gone«, und das »hole flesh around the mouth«!) (+ Madge!)

(sey nich so schwer=phällich! : weil alle »need'les«, zitternd, dorthin=stehen!; (zoo jähnen wind=Rôs(s)ig=keitn))

(+ »magna mater«, die Große Mutti) (»scoria« schon? - (Nain!) ...)

(das, (wichtije!) Bi=Etym der »magnolia«! : a) RiesinnenLoch; b) Tollpen=Baum!) / Oder, aus der Arse-tronomie : »Mag'ell'anic clouts« / schweign Wir von »to magick = to bewitch«; & »maggd = tired, eggsh=hausted«)

(was der berufne »MagnetBerg« seye, der die »Schiffer« unwiderstehlich »anzieht«? lies nach im »Herzog Ernst«, (bzw der 6. Reise »Sindbads des Seefahrers« (Insel iv, 176ff.), die eine Parallele bildet) : immer schließt sich ein neu=holer Berg an, in dem ein ungemein »schiffbares«, unterirdischeS Bächlein dahinschießt, usw.)

(: »This is my niece, Mabel - I call her Magnet, for a reason, she never dreams of ... you understand the conpiss, I suppose?« - »The reason is easily comprehended«, said the young man involuntarily fastening his keen dark eye on the suffused face of the girl, »and I feel sure, that the sailor who steers by your magnet, will never make a bad landfall.«; COOPER, »Pathfinder«, Kap. ii)

(auch das Plagiat liefert ja die, von einem Andern geschriebene »innere Entschuldigung« gegenüber dem ÜI!) (außerdem=noch? - : Nu; »Fortunat«, und »Kaiser Octavian«; (wobei freilich aufs stärkste zu berücksichtijen, daß in dem I Auswahlband nur 6 or 8 Stücke sich befandn, (& auch die noch zum delphinsgebrauch zugerichtet))

teeth utterly naked.« - «. / - : »Die Möve ißt ein Raubtear« - «, (gab Unser Bockanier ruhich zu; (auch, daß so=ein Speck=tickle nun freilich »entirely prostrate every fuckculty of mind & body« legn könne. - Was die »nature« dieses Dinges anbelangt, heißt S) : »- »From the saffron=like hue of such of the corpses, as were not entirely decayed, we concluded, that the whole of her company had perished by the yellow fever, or some other virulent disease of the same fearful kind«; Potz pestilence & poison, heißt S; »or that the eating of some venomous species of fish, or other marine animal, or oceanic bird, might have induced it - but it is utterly useless to form conjectures where all is involved, (& will, no doubt, remain fur ever involved), in the most appalling & unfathomable mystery.« - «; (Er sah Uns an : ? -) / (Die Water=Witch zeigte ladyglic mit I bronzenen Axl deckwärts : !) / (Und Ich) : »Tja Freund; - Diagnose? : »Sylphilis; im letztm Stadium«. Wer't mag, Däi mag't; & Wer't nich=mag ... : allein dies »mag«=Etym ... (: ?) - tz, Großer Amor(s)=Roma! : »mag« ist »Ø«! - «. / (Main!; gesichert durch P I; Der'S ohneweiteres angibt : »Magnet = Ø«. Verstärkt durch eines COOPER PseudoKeuschheit; Der im (schönen!) »PATHFINDER«, die Heldin Mabel, von ihrem sehfürenden Onkel immerfort »magnet« rufn läßt) : »- »magnolia«? : ist »magn'hole'ya«. / Ein »magsman« ein Muschilekkerer. / »magma« = Lava; der brei'ije Inhalt der »Earth« = arse«. / (H)Ungarische Magnatn; (+ lateinisch »magnatia« = großeDinger). / »magnify«, vergrößern. »Meg« (+ SCOTT, Merrilies) = langes Frauenzimmer. »magis« = groß + magisch + magistra = LeerMeisterin. / Nochmal zum »Tulpmbaum« : der wird, ein echtes schönes BI, sowohl magnus, & »blüht« - ist aber auch der magnificke Magnet der Maga, enfin ihr magn'holeium.« / - : »Isn't he a queerity? - «, (bemerkte der alte Meerdurchstreicher wohlgefällig) : »immerhin muß man Ihm, daß Er nich zu téorös werde, in reglmäß'jen, nicht=zú=großn Abständn, den Daum' aufs Auge setzn - was hiermit geschehen soll : war=nicht, gemäß eignmündlichem Geständnis, besagtes Volksbuch vom »HERZOG ERNST«, stets Dein Liebling der ganzn Seir'je?; und zwar von unanständig=zartem Kindesalter an? Soll das dänn damals auch schon eine cunStfoll=ubw=ausgewählte Zweidäutbarkeit gewesn sein?«. / ('ch hab nie bestrittn, daß Ich von Etym Kindern sei) : »Hab'S doch selbst betont, wie man ein' Menschn an sein'n Lieblingsbüchern erkenne; an sein' Lieblingsbildern, =Gedichtn, =Farbm, =Kleidungsstückkn, =Gerüchtn ...« (achjâ, dazu läßt sich gleich noch ergänznd sagn) : »Zur Frage der »offenen« Excerpte - (die verdecktn nennen sich »Plagiate« : 'ss ja bekannt, wie der Meister=selbst darüber schwadroniert hat; bis Er endlich gestand : der »genius« plagiire am meistn) - : es kommt, bei DP's vom Typ POE, als charakteristisch folgendes vor, : daß ein fremdes Textstück - gerade weil es sich um ein (anschein'nd) von der Realität fertig geliefertes, (vor'm ÜI also der Verantwortung nicht bedürfnendes) AußenweltGebilde handelt - daß eine solche »Schöne Stelle« eiligst zum willkommenen Vertreter aller ubw=S=Fantastica ernannt wird, (die ja nur darauf lauern, sich ei'm Ausdrucksmittl anzunestln). - So hat ébm auch=Mich das »herodoteische« jenes Volksbuches, bis=heute, stets angezogn ...«; / (denn sie nicktn Beide, auf eine unangenehm=erleuchtete Art : !) / (Er zog just das Fläschlein aus der Ficke) : »... »schon als Kleinkind soll er den Wunsch nach einem immer=strottSndn Säckel

WEDDELL=Sea; PYM)

mehr. – Aber hier kommt Jemand, der Dich gern, auch bei den weitestn Sprüngen, geleiten wird ... : – : das schwarz=weiße Hundl eines (entfernteren) Nachbarn nämlich, arbeitete sich durch ›das‹ Loch im Draht : ! – Wédlte erst, en passant, Mich=Gebührend an : ! – (›Grüß Dich!) – rannte aber auch unverzüglich auf Fr zu, : ... (und schon ging's, wie der Deuw'l, um Berberitze & Feurdorn; um Zuckerhutfichtchen & durch'n Ginster : ! ›Baubaubbaubbau!‹ – die lustigste Wilde Jagd : ...) / – : »Hier; gib Du ihm das Stückchen WurstEnde : erwirbsDir ein' weiteren GefolgsMann auf Lebmszeit : – ...« (/) : »Ach iss dās ein Lébm! – « (rief Sie begeistert) : »Alle Hundchen springen hier höher; alle Biencher brumm'm verbindlicher; die Elstern fliegn lieber drüber weg ... apopô : ein' weiteren lebmslänglichn Verlehrer? – : 'Ch wußte gar nich, daß Ich schonn Ein' hab! – ä=wiewenn Eurer Magd der Nam' sich offnbarte? – « (/ (Och. Uninteressant) : »Nichts um damit Staat zu machn : ein grauliche'S=Wrack; kindisch, dafür (gegebenenfalls) gefährlich. – Beglückwünsche lieber Mích : Ích habe, ^{glaube hoff} Ich, 1 neues=schönes Porträt für Meine TraumGalerie erLins't.«. / (Sie kam, atmend, wieder Mir=zu : –) / (Ébm=noch hatt'Ich, ›in der Geist‹, die Ebereschn sich bereiz wieder rotbraun puzzn sehen – itzt, (wo Wir gar so Schwanzbell'ychn furEi'andertn!), sah Ich, daß noch, (ganzeinzln) der Holunder blühte; &, eigentlich, das schönste ^{Mützen Mittsom} Wetter war ... : ?) / (Sie legte Mir, hoheitsfoll, beide Hände an beide Oberarme : – ; Sie raunte, (unter erheblichn 'come hither'look'ungen)) : »S wird Unseins demnächst fragn – (& MANN bereite Sich nur immer=schon drauf=vor! : 'S wird All=S nichts helfn; der Schpinnell steht Mir=Bey!) – : ›Was treumSD'n bei Mein'Bildn sô?‹ : dās wird die Frage sein. Und S schteckt all=S drinne : ›treu & träumen & Dän & phil=S! & Meine=Meinichkeit‹ – : nu? ; dreh=&=winde Dich nur immer, (& erfinde fay'nSDe Sächln!) : Ich dreh'=&=wind' Mich noch phil=mehr!! – Aber sag Ma erst noch=ma=weiter – (Du siehsD : Ich bin von der Gelehrsamkeit auch schon ›angesteckt‹ ... : HAH! –) – « (fuhr Sie, dramatisch, fort) : »DU HAßD MICH ANGESCHTECKT!!!, Dän – : ? – : infiziert, mit ETYMOSE! – : verloren=B'in! ... : ?!« (/ (Laß die SEQUOIA=ma in Ruhe : so in 3,=4 Tausnd Jahren, ha'm sie ihr'n Schpäß=dran.) – / (Sie folgsamte sogleich, / (›Am Grab des Humpl=Igele‹ – : Ich hatt'ihn damals, (trotz ›Tierarzt‹), nich=rettn könn : die SchmeißFliegn ni-steten schon i''m Unselij'n!)) : »WeißDu – oder, besser, : sag's Paul; daß hier 2 andere=POE'sche SprachLinjenzüge anzuschließn wären – einmal AL ARAAF; wo's etwa=heißt : ›But what is this? – it cometh ...‹ – und weiter; das Finale davon; wo, dito, ein Komet die Erde fur=nich'tet? – : darauf hat, wie'S scheint, noch kein POE'ist geachtet; auf dies : ›Dread star! that came, amid a night of mirth, a red Daedalion on the timid Earth! ... : Dim was its little disk, and angel=eyes alone could see the phantom in the skies, when first Al Araaf knew her course to be headlong thitherward o'er the starry sea – but when its glory swelled upon the sky, (as glowing Beauty's bust beneath man's eye), we paused before the heritage of men ... : then I ceased to soar and fell ...‹ – « (/ (Sie händchente an Mein' oberen Extremität=rum –, (Fingerspitzelei'n, Marke NESTELN : ...) / (na'allso wenn'S Dich FREUD! – : HÄLLT!! – ; – : ? – : !! – : denn=drübm lag ein Schaf auf dem vliesij'n Rückn : !; schlägte – (: Wer=weiß=wie=lange=schon=!) – mit (dünnen!) Beinchen : !!! –)

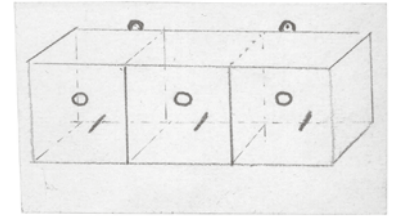
(ein BellDuell! –

(er trollte dann noch, (wie immer), zum WasserNapf vor d Pumpe)

(zumal die wissn genau ›warum‹ : wenn die Kirschn reif sind!

(: so fresh, so young, so pure; (and, withal, so arch & captivating! ... : now might the grown infant make to himself a new toy – but an innocent heart is a brittle thing. (BULWER; ›Last of the Barons‹))

(gleich, mit=Ihr, das Neue VoglHäusl bau'n? (Die Brettchn lagn, fertich=vor-geschnittn – (ungefähr=sô sollt'es ... :



(: oder besser doch=nich : nachher würd'es sofort besiedlt à la ›machn Wir'S den Schwalb'm nach‹ – (dh : in 15 min wär dergleichn zusammen-genaglt ...)))

Ramifikationen zur Text-Zusammenziehung, als Lesevarianten oder zur Darstellung von Ambivalenzen

(auch KatznGräbelchen liegn hier=herum)

(eigentlich 3 : denn ›cometh‹ ist loco= motivisch gekopplt mit ›Schläffort= Ruhestette=Friedhof : Coemeterium‹ ...)

(& nimm hinzu : daß ›Star‹ nicht nur FilmStar ist; sondern auch die (zugegebm etwas=ältliche) Anrede des Liebmdänn an ... / + Diddle=lion + Arse

(Du siehsD, : Er (POE) vergleicht'S mit 'ner ^{Schönheiz PjuDändS} =Büste! (glory = Ø + schwillt + Männer ^{Aug' eye})

(s ist allgemeines Männer=Los ...

(tz; wie, (zB), am 29. 9. 65))

the wild energy of wanton haste!; (AL ARAAF i, 52))

740

Stopp! : genau! : das Abkürzel ›comether‹ (PI!) birgt ja auch den ›Komêtn‹!

: her cheeks were flushing & her lips apart; AL ARAAF i, 53))

GESCHTECKT!!!, Dän – : ? – : infiziert, mit ETYMOSE! – : verloren=

B'in! ... : ?!« (/ (Laß die SEQUOIA=ma in Ruhe : so in 3,=4 Tausnd Jahren, ha'm sie ihr'n Schpäß=dran.) – / (Sie folgsamte sogleich, / (›Am Grab des Humpl=Igele‹ – : Ich hatt'ihn damals, (trotz ›Tierarzt‹), nich=rettn könn : die SchmeißFliegn ni-steten schon i''m Unselij'n!)) : »WeißDu – oder, besser, : sag's Paul;

daß hier 2 andere=POE'sche SprachLinjenzüge anzuschließn wären – einmal AL ARAAF; wo's etwa=heißt : ›But what is this? – it cometh ...‹ – und weiter; das Finale davon; wo, dito, ein Komet die Erde fur=nich'tet? – : darauf hat, wie'S scheint, noch kein POE'ist geachtet; auf dies : ›Dread star! that came, amid a night of mirth, a red Daedalion on the timid Earth! ... : Dim was its little disk, and angel=eyes alone could see the phantom in the skies, when first Al Araaf knew her course to be headlong thitherward o'er the starry sea – but when its glory swelled upon the sky, (as glowing Beauty's bust beneath man's eye), we paused before the heritage of men ... : then I ceased to soar and fell ...‹ – « (/ (Sie händchente an Mein' oberen Extremität=rum –, (Fingerspitzelei'n, Marke NESTELN : ...) / (na'allso wenn'S Dich

FREUD! – : HÄLLT!! – ; – : ? – : !! – : denn=drübm lag ein Schaf auf dem vliesij'n Rückn : !; schlägte – (: Wer=weiß=wie=lange=schon=!) – mit (dünnen!) Beinchen : !!! –)

Unterstreichungen: Beispiele dafür, wie durch Satzzeichen Handlungselemente dargestellt sind: Pausen, Fragen, Betonungen, Gesten, Rhythmen, Illustrationen und Spannungssituationen.

(a mode, witch puts one in mind of the scholastikos, offering a brick as a sample of the house he wished to sell. (Rec. BROUGHAM) / (Und MENDELSSOHN hat Er (POE) doch auch mal erwähnt ... ? - : Aufführung eines antiken Stückes? ...))

: I fille this cup to One, maid up of Loveliness alone ...))

: ›malgré lui : malgré elle! (BERENICE; v. RACINE))

›performing lingual evolutions‹ (VERSE; (VERSE 229))

(says the author of ›Aids to reflection‹, (who aided reflection to much better purpose in his ›GENEVIEVE‹). (I iv, 414 N))

my phrancy to her bosom tout ... (TAMERLANE) / (Auf ›trou POE tree‹ folgt im PL unweigerlich ›a passage of platitude‹, meint POE, (dh auf den ›Baum‹ ein ›Platter‹); und ›I dare say : MILTON preferred Comus to either - if so - justly.‹; (LETTER TO B'))

the impotency of the scholarship ... (I iii, 220))

Katz=aushaltn; hier kann Er nich entwisch^{sch}n). (DarfSD aber, wenn Ìch dänn da=bin, nimmer andre JungFrau'n per Glas betelepfoltn : da bin'Ch gànS=nachtragnd!). - (oder : sch^tell erst noch ma's Radio ein! ...« / (... : ` - ... (›Aus dem Lebm 1 Phons‹ ... (: nu kòmm=schönn! ...)) / : »? - : iss'nn das was se spieln?« / (Sag'Ich nich.) / : »Oh, dänn iss'ss was Apartis : spinell hér=damit!« / (Halt was von MENDEL's=Sohn.) / : »Den Tittl raus!«; (schrie Sie BIgeistert : ?! -) / (Aus'm SOMMERNACHTSTRAUM n Stück. -) : »Der ›Hochzeits-Marsch; (o'r wie sich das nennt) ...« : ! - / (Sie war só=flink hervor=geglitn - : - ... / (Auf Meinem Schoß). / - Sie lag Mir so tief id Armen; (obschon noch schüchtern); daß Ich Sie haltn mußDe : '!... : So=Dicht'! (Daß Ich Ihr Hauch'n gegn das Äußere Meines Mundes ...) / : »Rasch! - : Deine Frage ...« / (Die hellbraune GliederPuppe, mit SelichkeitsAugn, brachte Ihre Hände noch ^{an Mir} ^{um Mich} unter : - ; -) : »Dän? - : haSDe=jäh'malS ... : ei'm von Mein' Bildern - (in all dehn Jahr'n!) - : dn Kuß gegeben? - : ?! - «; (Ihr schwellendes Kehl'lein. Unter'm upri'KosenGelipp (: ›plump, juicy & dellicious!‹) mund=gerecht(Samkeit).) / - (›Antwortn‹ muß Ich ja=wohl? aber) : »Du versprichtSD'afür - : Du stößSD Meine Hände weg, ja? ...« ((: für den Phall, daß Ich die Herrschaft darüber verlier'n ... -) Also) : »Já. - Ich bin; - (í Mal!; (hab=abba vorher was=trinkn müssn)) - hinter die Leinwand getret'n ...«; (? - : und hab'S gethan; já.) / (Das Wesn auf=Mir. S=mullmlDe) : »Oach iss dàs=süß! - : wenn d's n Mann=wie=Dich dear=artich schlänkert! ...«. (S rüttlDe Ihr den winzign Búsn hervor : Ihr Körper flakkerDe wie eine Lampe. & schneeweiß war das Gespenstlein geword'n; das sprach) : »Ich hab bloß keine CuRäsche ... (: sonSD würzDe jetz Einijes ... (: ? - : ?!! -))« / (Dän=Ich hatte, (uwk), doch Ihre kleine=flache Brust id Hand : . . . : - und - / ... : MUND AN MUND MIT FRANCISCA!!!! - / (: Küß mit Ziehtrôn'nGeschmack; (Ihr Härenes erwiderte - : ! - : (Uns=gegenseitich die Seele(n) herauf^{f=-zieh}_{s=-säug}end : - ... / ... : IHR GegnKuß! : die S^{eng'}_{inj'n}Zunge, (›dünn=schlangk=glatt=langk‹; schüchtern r^otierend, die LippmSchwestern), : ärmchinumklappmd - Ein fayner Schweiß duftete Über=All aus Fränzchin hervor. Der KopfknickDe Ihr, nach hintn, ab; iⁿ ded ha'brocheded Töded der Wodde -) : »Wo Ich ... seit'deb über Dichts nachgedach hab : a's wie'Ch Deide Frau werd'd ka'dd - «. / Vom Sterben wenIch absei'nd. Beide. Ihr stilles wahnsinnijes Gesicht, das nach Meinem haschDe : ? - : ! - : !!! - - - (And with hot lips maid havoc of my mouth : ... / (äch auch als PERIDISE LOST war'S noch wunderbar!). - Derb=zarter ^{Bi}_{Ku}ß; (and her tongue like a flitth of (Lord) bacon), Ihr Körper hatte auf einmal zu bibbern bego'dd'- dddddd ... Gans=fayn & schnellschlägich; (wär der Spaß nich schonn so=vernutzD, müßD mann Sie zähl'n lassn ... (dabei wurde die Vuntzl ad Decke sog'a vor M^ein'n Augn ... trüber ...)). - Our preathts! - (Hfh) : »LiebSDe! - «. / - Der MädchenKörper hatte 1 sec, ganz=steiff, verhaltn. Das Blut wich aus Nase und Wang'n; schneeweiß wurde Sie & laicht=con'cave : ? - dann schnepperDe Ihr Bäuchlein 5=6 Mal straff : ''''-''... und mit Ei'm heißen Seufzer entging Ihr 'S bw : ... / (In Mein'n Armen. (Ach Du Mein Nássus=H^äs'chin! (: Wieder wie ein Kind!). - Ich gab, (mit doch verd^ämmt scherbijer Stimme!), Ihren kleinen Unebmheitn die süßestn Namen; (: ›still on that

(: muß das sein?. (Anschein sprach Sie laichter so? ...

(und war so weit vor, daß Ich, von obm, den perlmutternen Ansatz deselbm ...

(ein wildeS schwächlich=S Embrasiren; (Jedweder wurde v Sei'm eig'nen Herz'n dementiert

(›for of her hands she had no government‹

(LES 3 BAISERS DU DIABLE. (Unterschied zu ›m^eringue‹ ...

Zettel's-Traum-Sonderzeichen
»Fragekomma«; es gibt auch ein
»Ausrufekomma«.

(Sie phiel Mich sogleich, mit Ärmchen, an'ner : ! -

(? - : ›von=vorn‹? : wär Dein Bil'doch verschwundn! ... (›and hir in armes took, and gan hir kesse‹ (MALORY))

(›cu‹; (laut P1 die all=gemein indogermanische Ø=Syllbe ...

1227

((PW? - / (a'so bloß SchnellKüß-Kunst! (& Kose= & LallNamen der Liebe ... ((: ›entseelend‹ ... ›She held inclosed me with her arms, She pressed me with a meek embrace; and, bending back her head, looked up, and gazed upon my face. - : 'twas partly love, and partly fear; and partly 'twas a bashful art, that I might rather feel than see the swelling of her heart.‹ ...))))

(Heinrich der Unvermö'gnde; (›ein alt Mann, der nimmer mag nollen‹ - wish I were did ...). (+ Mag'nollia ...))

(DIE VERLOBUNG UNTER DER LATERNE)

(Und Ich nicht=steiff=genuck (: ah that sly pause of witching powers!) ...)

(when she this herde, aswowne doun she falleth ffor pitous ioye / : dabei hatt'Ich Mir, mehrfach=häute, Mein Etym gegeben ...

(? - : unt'n die StubmThür auf? - (also doch jetz (langSam=schnäll!) : entlParadis'n! ...

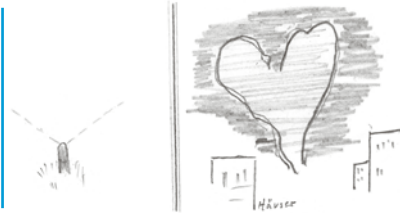
lern Dich auswendIch<?, (als resi-
gnierter L(i)ebeGreis? ...))

: how statue-like I see thee stand!
(HELEN))

Direkt in das Typoskript gezeichnete Abbil-
dungen werden freigestellt wiedergegeben.

Donner & Blitzen! This was all
that could be desired ... there is no
con'peting with a lion that has no
proboscis at all! (LIONIZING))

(gewitter>schwanger< ... ?)



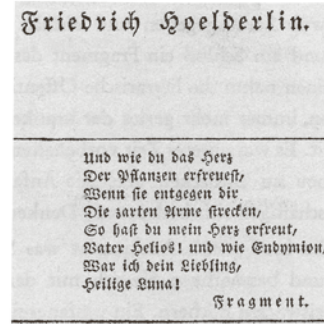
THE CULLUQUY BETWEEN
CULUS & CUNNUS

: he shell have her; plum & all!
(3 SONDDAYS IN A WEEK : aller
Wochin drier)

+ C(o)unty Cunt))

›Les anges ne sont plus pure, que le
cœur d'un jeune homme, qui aime
en vérité<! (BOYISH POET LOVE;
MARGINALIA 108))

In das Typoskript geklebte Abbildungen, Zet-
tel und Ausschnitte werden nicht freigestellt,
sondern samt Trägerfläche gedruckt.



(= Mistische Nächte; sehrAffi-
scher Liebe ...)

›Die Häuser schliefen mit geschlossenen FensterAugen; nur hie &
da, durch die hölzernen Wimpern, blinzelte ein Lichtchen< (HEINE,
›Reise<) : 'S könnte, zugestandn, allerdings auch der Fall sein, daß Ich
in einem Maße weltfremd wäre ... / : SATAN'S SPAZIERGANG AUF
DER CON'VEXEN AUßNSEITE DES UNIVERSUMS : MILTON! /
... daß Ich jede ^{Secunt}_{Prim}AneRinne anhimmeln & unsterblich=besingen
würde, Die Mich, ein b_yxchin, an=sDaunte ... (bloß=manne Frage :
binnIch zû=vênich angestaunt wordn in Meinem=Lébm? (Vermûth-

ist; und dringe in Sie : doch, ›bitte!‹, ins Haus zu gehen, ›Schutz zu
suchn<; (ja, es iss wohl Friedrichstraße 74). Sie sieht Mich zwa an;
aber ohne I Miene zu verzieh'n, oder zu antwortn; auch bleibt Sie ste-
hen. Ich laufe ein paSchritte die Straße weiter hoch,?, (dh nach halb-
rechts; auf'm Stadtplan O); und schau himmelauf : ? - : Ich erblicke
eine nicht=übergroße Wolke, (vd Ich jedoch weiß, daß sie ein schwer-
stes Wetter birgt). Vor ihr schwebt (räumlich) eine tiefere, schneller-
fliegende (Gestalt des Ganzn wie Zeichnung; beide in verschiedenen
GrauTönen). Ich beschwöre Sie nochmals ... / (? ... Lücke ...) /
- : I Blitz fällt, mit enormer Wucht; auch der Donner sofort hinter-
drein. - : Ich sehe diesen Blitz, auf_f einem, leicht=erhöhten, (Rasen=?)
Fleck stehen : etwa 30 cm hoch; handgelenk=dick & feuerrot; oben
geht er in FunkenStrahlen auseinander, wie ein RasenSprenger ... /

- (? - und auf=fahrin : ! -). - Meingott war'ch tatsächlich? ... : ›I9=
nach<. : ne 2=Minnutn=Aufführunc folglich? . - (Ers'ma Meine pa-
Glieda zusammrAffn; und hoch & runter stollpern - : . . . ? - /
rechts Gomorrh Müll, à la ›Darby & Joan< : »fià! - « schmarrchde der
(zweiflos) laicht=geschürzDe Knote; über Seim WalpurgisSack. - /
- und Mutthülle Meesndungk cuntradickde liebüdligeS, geziert wie
NackedEye ... / &=Lynx? - (dän im=Bad war auch=)Jemand<!; (: ›nu
rate mal!<)) - / (: Kommkomm=raus! - : ›son las dos : el cielo es se-
reno<. - (? -) : & es stang tatsächlich=heran durch die Nacht, wie
wenn Ich schonn ›feuerde<!; (loco=motivische reMembrances Meiner
Kinder=FeerienReisn kamen Mir ein ... (: zoo=phil im=Kopp!)). - :
die klein=grünen Häslnüsschin im Scheine der HausLampe?; - ('Ch
hatt', automatisch, an=geknippsd : ? - (: ›phil Nüsse, viel Bankerte<,
'ss n KENT'ishes Sprüchwort) - & gleich wieder=aus : '! -). - : das

Mit der Schreibmaschine ausgeführte
Grafiken werden nicht photographisch
reproduziert, sondern nachgesetzt.

(gänzlich auf ›u< : ›ulls up uin Brunst-
Hund unsteht Dich umlungre<
(DÄUBLER=natürlich)

(UNE FEMME QUI PERD SES
JARRETIERES

(zu der ›HerzForm< der TraumWol-
cke fiel Mir ein : ›NordamerikaNeb
im Schwan< (dis sind die 5 US=Bände!
Als I der recentn Aufhänger!). Und
wieder ›Herz = by heart<!; (›lernen =
Schulheft< iss ja überaus=passnd. (ä=
Vocabln ~ buchstabieren : bei JEAN
PAUL für ›wixn< jājja ...))

Akzente und hochgestellte Schrägstriche
werden auf der Schreibmaschine nicht
unterschieden, wohl aber im Schriftsatz.

Einlicht des Mondes; langsam spielend.
Nachtwacher Wind. Holderschein-
Blütn. (: Dieser hanswurstije JUNG,
mit seiner ›Zweitn Adoleszenz<! (Ge-
nau=so rossich=täuscherisch, wie GOE-
THE; Der ja auch bey=Sich, genädich,
eine ›Erneute Pubertät< zu con'statie-
ren geruhte!) - : w's'n merkwürdijes
Folk!; : den UnterSchieht nich zu se-
hen, der zwischn dem edel=unruhich
Pubertierindin statthat; und dem las-
civ=weißboarstijn ImpotenzBokk, der
›Die Frau< nur als Umgebunc ihrer Ø
sieht! (: ›Ein Jäglicher wiehert nach sei-
nes Nächsten Weibe, wie die follen mü-
ßigen HengSDe!<; JEREMIADE, was?)).

(›de lütte JUNG!< : Der hat'S imma
verstandn, durch gepällich=einge-
hende SloganS die ältlichn Milljo-
Narren & =Närrinnen zu vereinnah-
min. (›Schweizer Tricks< ebn!;
Zauberbergische!) - : FREUD hatte
genau=Recht, wenn Er derley ver-
schleiende CuntStücke der Cuntn-
Werbunc ironisierte! ...)

Einfache Anführungen und Apostrophe
werden auf der Schreibmaschine nicht
unterschieden, wohl aber im Schriftsatz.

(der Traum›BLITZ< hatte ja Penis-
Werth gehabt; nach Farbe Form
Größe=Gestalt. Auch daß er sprengt
(ja ›Rasen'd sprengt< - : das, laicht=
erhöhte Rasen (= Gras = SchamHaar)-
Fleckchen ergo der, behaarte, Mons
Veneriß : den ER bespr_ingen möch-
tite.

Abmdkleid bis zum Anorak, gelt Fränzel ?"/-):" 'après=Schi'"
(bestätichte Die nicknd; und bewegte bettlnd Ihr Gläslein :
nach'm Schlückl)AMONTILLJADO : ?)/-(Aber W, hart):" Nischt
wird draus ! - Ich versteh Dich schon, Dän : Du meinSD,

wenn sich Eine für Eden umzöge, legte Die vielmehr
ab.-Wenn's hoch=kommt, n Feignblatt. - Verflixte Wen-
dung...";(murmelte Sie.)/(Und Ich, heiterer):" Im
Paradies also - (lass'n Wir ma den 'Baum des Lebms',
der dort ■ 'steht') - wimmelt'S von 'angels'; &
'Gut' regiert alle Stundn. - Nehm Wir,(der Meister
war sehr äafür, Wilma !), noch'n pa einschlägige
islamitische Bestimmungn hinzu : nischt wie 'Huris'
& Peris - ('Peridise' !)-;immerwährende Jungfrauen
,ohne jegliche Peri=ode,(ergo stets gephällich & zur
Hand). Kein Portable stört die guttlichn Träume in
der 'Cité Future',(wie der Franzose, seit JEAN VON
ARRAS das Paradies nennet); allenfalls schwirrt 1

("ein Ort wunderbarlicher
Lustbarkeit, aus dem ein wun-
dersüßer Geruch herfürwehet"
;laut GÖRRES iii, 472

(Pi i hat ausdrücklich bei-
de Schreibweisen : Peri glei-
Pari !

(a city, wo 'futuere'...

zart=besaiteter Engel herum..."/(Sie hatte den Oberkörper nach vorn geworfn;& hielt
Ihr Fäustchen in Richtung Meiner Nase : ! ->/"Darf Ich's
küssen, Wilma ?")/-):" Nēin";Du darfsD nicht! - : Kein Wort
■ gegn ..."(Sie brach ab; und sah Er an :-!):" - zieh Dir
gefällichst ma de Höse=höher ! Du haSD nichts zu paradiē'n.
-"/(und die Kleine tat ■ maul'nd, ■'n Gummi=Zuck;(S wär'
auch schier etwas Peri=culös gewornd!)-)/(Vielleicht wär'es
ja nich■ unangebracht, wenn Ich einijes über Herrn MUHAM-
MED's Jenseits=Vorstellungen ... :? -):" Dänn Er hat dort-

(Und P zu=nickn: dies 1 der
ubw=Gründe für Sein freiwil-
lich zum Millitär: Wo's au-
ch, vom Morgn bis zum Abmd,
'parades' gibt

hin auffällig tendirt, Wilma : 'AL ARAAF
& ISRAPEL & TAMERLANE & 1002.TALE & JERUSA=
LEM & ■ FOUR BEASTS' - plus 'Fur=beasts' - Ihr kennt den KORAN gewiß unzurei-

chnd ? -"/>: " Aus KARL MAY,"(versetzte P):" etwas. - Aber sag ma, was Du sogn willst:■"
(Je nun -(& hör, besonders Du zu, Er : heilsame Auflokkerung

X=licher Verkrampfung) - Mmm):" Der Glaube an den jüngstn Tag
oder das Ende, wo zuerst die ganze Welt zugrunde geht; ausge-
nommen den Thron & den Thron=Sessl GÖttes (Kurs), den Heiligen
Geist, die Tafel der göttlichen Vorherbestimmung (lauhel mah-
fus) & die dazugehörige Feder (Kalam); das Paradies, und end-
lich auch die Hölle mit ihren Bewohnern. / Dann werdn die To-
ten aus dem ■■ Zwischenzustand zwischen † & Auf=Erstehung er-
weckt, vermittelt Po(e)sauenschall;erweckt, belebt, versammelt
in Syrien. Dann, 50.000 Jahre lang, Musterung ~~der Handlungen~~
gehalt; und Jedem das Buch, worin seine Handlungen verzeichnet
sind, in die Hand gegeben: den Gutn in die Rechte; den Bösn, über
den Rücken weg, ■■ in die Linke. / Nun erfolgt das eigentliche
mechanische Gerichtetwerdn : durch das Wiegen der gut= oder bö-
sn Handlungn, auf der Waage. Die mit Überwiegend=gutn Werkn
komm'ins Paradies. Die Sünder (aber Gläubijē !) auf kurze Zeit
, die Ungläubijē für=immer, in die Holle."/+(:?)/-):" Die mit
fifty=fifty ? in einen Mittlzustand; und, via diesem,(durch
Vermittlung Muhāmmeds), ins Paradies. - Ich laß ma die Brücke
aus ; (das lest Ihr am malerischstn bei KARL MAY, 'Am Jenseits',
nach). Aber die Beschreibung des Paradies=■Gärtens wird Euch ge-
wiß intressieren.■- Zuvörderst gelangen die erfolgreich=Selijē
an den Brunnen, welcher rund & von 30 "agereisen Durchmesser
(= ϕ) ist : sein Wasser weißer als Milch, sein Geruch angeneh-
mehr als Moschus & rings umher steh'n unzählige Trinkschalen.
Dann ruht man auf golddurchwirktn Kissn;wird von nie=alterndn
Jungfrauen mit köstl. Speisn & Getränkn bedient;lebt ohne Sün-
de, in ewijer Freude, unter lieblich=duftndn Bäumen, an crista-
llenen Wässerchen; & genießt ungestört die Freuden der Liebe,
Wilma, & das An=Schauen ■ guts. Das Ohr wird unaufhörlich von

+ gentle:genital !)

el Jaum el aakhar
el Akhiret
Arsch
el Ruch
Dschennet (auch Dsch. Adn)

Barzakh
Nefhat ol Baath
Hisab
Kitab

Hukm = das Urtheil
el Mizan

that go to Paris, when
they die)

Sirath !

denn 'Dschennet' ist
= Garten !

Hawus Kewser

PYM's 'Milchmère' ?
mit AMONTILLADO ? (Aber W gab nichts !)

den Gesängen des, ständig an sich selber rumklimpernden, Israfe^{entzückt} der das 'sweetest vice', 'of all guts-treatures' hat, & dessen heart-strings 'lewd' sind... "/>(da P Mich verdächtig anzusehen begann):

" - honny soi, Paul ! - sowie von den Glöckchen gelabt, die überall in den Bäumen hängen; und die, so oft die Seligen : 'Musik !' wünschen, ein von gut's-Thron gesendeter 'Wind' bewegt. / Jeder Seelige ist & bleibt im Alter von 30 Jahren & hat 60 Ellen Länge. Kinder bekommen sie nur, wenn sie S wünsch; und diese sind sogleich erwachsen. Der Boden des Paradieses selbst, besteht aus dem reinstn Weizenmehl + Saffran, mit Perlen & Diamantn ausgelegt. Die Bäume sind goldn; die Häuser mit Gold- & Silber-Gerät'n ausgeziert. Unter den Bäumen zeichnet sich besonders aus, der der Glückseligkeit; dessen Stamm im Pallast des Grobn Proffetn steht, & dessn Äste in die Wohnung jedes Gläubigen reichen; und Alles tragen : Granaten Weintraubn Dattln, die herrlichstn Fleischspeisn; auch Schmuck & schöne Kleider. An den Wurzeln des Tuba entspringen alle Flüsse des Paradieses, welche Milch Wein & Honich strömen... - oh glaub,

:" g'schickt - "(murmte Fr)
:" Turrón & Panta", (Fr; wie zuvor)
:" & Spinill'n -")
:" Kachlbatt, mit Bidet -")
Tuba, (v. engl. 'tube')

:" BIS -", (hauchte Fr. (Kann sofort geschehen!)
(gibt's heut Mittag)

bzw Amontillado & Tokayer

Ich kann ab-brechn, Wilma ? "/>(Sie nickte würdich, & la das darfsDu): " Du muSD ja wohl selber zu-gebm Dän, daß's ziemlich Venusberg-mäBich ausgefalln iss...: ? "/>(Dänn Ich hatte, säuerlich-löchelnd, die Hand gég'n Sie gehobm : Dank-Dir für das Stich-Wort !): " ch will gar nich den (POE si-

(sampt 'Tannhäuser')

cher unbekanntn) Hörsselberg bemüh'n. Aber darf Ich darauf hinweisen, daß S, historisch, 2 berüchtichte 'Venusberge' gegeben hat ? - Der 1 von 'VENUS=VENICE=Venedig'; (aber der ist heutzutage veraltet). Und, außerdem, ^{der} heut-noch anregendste ; das S=Paradies : P A R I S !. - Seid Ihr Euch nich klar darüber geworden : daß bei Ihm, POE, ein 'Paris=Zwang' bestanden hat ? Das ging nicht nur Ihm-so - phalls Dein Glaube an Meine Egg=sacktheit gänzlich erloschn sein sollte, Wilma, würd'Ich Fränzel bittn, die Erstausgabe ~~von~~ WIELAND's 'Neuem Amadis' zu holen; wo Ihr auf S.

147 lesen könntet : ' ... ein solches Ding mag allenfalls zu Paris, zum Kurzweil junger Coketten & alten Messalinen / zum Furspiel (oder vielleicht zum Inter=Mezzo) dienen, / dänn dort ist

:" THE ASSIGNATION -"; (P)...

(Ich, ein gallstüchtiger Pericholus; (nébm einer Pericole (: 'Ach wär das schön !'...))

ohnehin der Warren Paradies !. - ('Französisch' ist eine ganz=bestimmte Attitüde bei der Arbeit der Liebe); Französisch die Sprache, die POE noch am bestn cunnte - freilich hättesDu, Paul, immer in Anschlag zu bring'n : wie diese Eng=Länder aus=sprechn. Denk an SMOLLETT's 'gardy=loo'... "(3=fach=Reaktion /: P nickte 1=Mal & sagte dazu 'Humphrey

(P: 'Dann ist Heaven, dann ist Paradies' = Paris!
(? 'We are these good Americans, that got Paris when they die' -", nimmte P)
(bzw am wenigstn schlecht

Clinker'. / W & Fr fragtn mit Hand & Händchen : ? -/ Also: ' Gardez ! - : l'eau !' -): " Laut SMOLLETT, (dem Sehr=Grobn!), der, so ziemlich=pausnlose Schrei im nächtlich'n Eden=Borough : Wenn Einer=Einè den Nacht=Topp zum Fenster raus=kippte ./-): " o=güt ! - "(W, echauffirt): " Laß, bitte, die Gallizismen, Dän. ! "/>(Nein W, Du haSD Mich gereizt. Und sollsD also Gully=Schismen & Phallizismen, sämtlich 'trouly Parisian', erfahren : glaub's nicht, wenn Du's vermagsD): "All-

(& 'clinkers' sind 'Globuster=Bärchn')

SPECTACLES)!

so 'nochn paar Etymy; unter 8 Augn. - Ihr gebt, einleitend, zu, daß inmitten von PARADIS, als Schmarotzerlein Inquiline PARASIT, auch die Hauptstadt Seiner Allerchristlichstn Majestät, 'Paris', hockt : eine ganz=leichte unscheinbare Schwellung in Wortmitte, hat, wie Ihr seht, hingereicht, Euch den Tatbestand zu verschleiern... : ? "/>(Denn P bewegte, Stille heischnd den ALLEN -): "Hier - "(sagte Er): " -erwähnt Er's ooch ma wörtlich : LIGEIA besitzt 'the beauty of the fabulous Houri of the Turk'. "/>(Und ~~Fr~~ deutete an, daß Sie über ~~Fr~~

(im Fur=Trauen

(AIMÉ PARIS :Steno)

(FISCHART; im 2e. cap.: 'Paris... aber vom Paradyse hat's den Namen!'/ HANS SACHS, 'Der fahrend Schüler' !/ In KOTZEBUE'S 'Der Gimpel auf der Messe' heißt ein Puffvater 'der Wirth zum Paradiese'/ BYRON'S 'Parisina'...

wie läuft man dort so rum? Frau'n solln Trachtn für alle nur erfindbaren Anlässe habm, vom Abmdkleid bis zum Anorak, gelt Fränzel?« / -) : »après=Schi« (bestätichte Die nicknd; und bewegte bettlnnd Ihr Gläslein : nach'm Schlükkl AMONTILLADO : ?) / - (Aber W, hart) : »Nischt wird draus! – Ich versteh Dich schon, Dän : Du meinSD, wenn sich Eine für Eden umzöge, legte

Die vielmehr ab. – Wenn's hoch=kommt, n Feignblatt. – Verflixte Wendung...«; (murmte Sie.) / (Und Ich, heiterer) : »Im Paradies also – (lass'n Wir ma den ›Baum des Lebms‹, der dort ›steht‹) – wimmelt'S von ›angels‹; & ›Gut‹ regiert alle Stundn. – Nehm Wir, (der Meister war sehr dafür, Wilma!), noch'n pa einschlägige islamitische Bestimmung hinzu : nischt wie ›Huris‹ & Peris – (›Peridise‹!) – ; immerwährende Jungfrauen, ohne jegliche Peri=ode, (ergo stets gephällich & zur Hand). Kein Portable stört die guttlichn Träume in der ›Cité Future‹, (wie der Franzose, seit JEAN VON ARRAS das Paradies nennet); allen-

(: »ein Ort wunderbarlicher Lustbarkeit, aus dem ein wundersüßer Geruch herfürwehet«; laut GÖRRES iii, 472

(Pi i hat ausdrücklich beide Schreibweisen : Peri gleich Pari!

(a city, wo ›future‹ ...

falls schwirrt ı zart=besaiteter Engel herum ...« / (Sie hatte den Oberkörper nach vorn geworfn; & hielt Ihr Fäustchen in Richtung Meiner Nase : ! -) / (: »Darf Ich's küssn, Wilma?«) / -) : »Nēin; Du darfsD nicht! – : Kein Wort gegn ...« (Sie brach ab; und sah Fr an : - !) : »– zieh Dir gefällichst ma de Hóse=höher! Du haßD nichts zu paradiser'n. –« / (und die Kleine tat mau'nd, ei'n Gummi=Zuck; (S wär' auch schier etwas Peri=culös geworden!) -) / (Vielleicht wär'es ja nich unangebracht, wenn Ich einijes über Herrn MUHAMMED's Jenseits=Vorstellungen ... : ? -) : »Dänn

(Und P zu=nickn : dies ı der ubw=Gründe für Sein freiwilllich zum Millitär : wo's auch, vom Morgn bis zum Abmd, ›parades‹ gibt

Er hat dorthin auffällig tendirt, Wilma : ›AL ARAAF & ISRAFEL &

TAMERLANE & 1002. TALE & JERUSALEM & FOUR BEASTS‹ – plus ›Fur=beasts‹ – Ihr kennt den KORAN

gewißlich unzureichnd? –« / -) : »Aus KARL MAY,« (versetzte P) : »etwas. – Aber sag ma, was Du sagn

el Jaum el aakhar

el Akhired

Arsch

el Ruch

+ gentle : genital!)

Dschennet (auch Dsch. Adn)

Barzakh

Nefhat ol Baath

Hisab

Kitab

Hukm = das Urtheil

el Mizan

that go to Paris, when they die)

širath!

denn ›Dschennet‹ ist = Garten!

Hawus Kewser

PYM's ›Milchmère‹?)

mit AMONTILLADO? (Aber W gab nichts!)

willst.« / (Je nun – (& hör, besonders Dú zu, Fr : heilsame Auflockerung X=licher Verkrampfungn) – Mmm) : »Der Glaube an den jüngstn Tag oder das Ende, wo zuerst die ganze Welt zugrunde geht; ausgenommen den Thron & den Thron=Sessl Gottes (Kurs), den Heiligen Geist, die Tafel der göttlichen Vorherbestimmung (lauhel mahfus) & die dazugehörige Feder (Kalam); das Paradies, und endlich auch die Hölle mit ihren Bewohnern. / Dann werdn die Toten aus dem Zwischenzustand zwischen † & Auf=Erstehung erweckt, vermitteltst Po(e)sauenschall; erweckt, belebt, versammelt in Syrien. Dann, 50.000 Jahre lang, Musterung der Handlungen gehalten; und Jedem das Buch, worin seine Handlungen verzeichnet sind, in die Hand gegeben : den Gutn in die Rechte; den Bösn, über den Rückn weg, in die Linke. / Nun erfolgt das eigentliche mechanische Gerichtetwerdn : durch das Wiegen der gut= oder bösn Handlungn, auf der Waage. Die mit überwiegend=gutn Werkn komm'ins Paradies. Die Sünder (aber Gläubigen!) auf kurze Zeit, die Ungläubigen für=immer, in die Hölle.« / - (: ?) / -) : »Die mit fifty=fifty? in einen Mittlzustand; und, via diesem, (durch Vermittlung Muhámmeds), ins Paradies. – Ich laß ma die Brücke aus; (das lest Ihr am malerischstn bei KARL MAY, ›Am Jenseits‹, nach). Aber die Beschreibung des Paradies=Gärtleins wird Euch gewiß intressieren. – Zuvörderst gelangen die erfolgreich=Selijn an den Brunnen, welcher rund & von 30 Tagereisen Durchmesser (= ø) ist : sein Wasser weißer als Milch, sein Geruch angenehmer als Moschus & rings umher steh'n unzählige Trinkschalen. Dann ruht man auf golddurchwirktn Kissn; wird von nie=alterndn Jungfrauen mit köstl. Speisn & Getränk'n bedient; lebt ohne Sünde, in ewijer Freude, unter lieblich=duftndn Bäumen,

den Gesängen des, ständig an sich selber rumklimpernden, Israfel entzückt – der das ›sweetest vice‹, ›of all guts=creatures‹ hat, & dessen heart=strings ›lewd‹ sind ...» / (da P Mich verdächtig anzusehen begonnte) / : » – honny soi, Paul! – sowie von den Glöckchen gelobt, die über-

: »g'schickt – « (murmte Fr)
 : »Turrón & Fanta«, (Fr; wie zuvor)
 : »& Spinill'n – «
 : »Kachlbatt; mit Bidet – «

Tuba, (v. engl. ›tube‹)

: »EIS – «, (hauchte Fr. (Kann sofort geschehen!)
 (gibt's heut Mittag)

bzw Amontillado & Tokayer

ab=brechn, Wilma?«. / (Sie nickte würdich, à la das dárfDu) : »Du mußD ja wohl selber zu=gebm Dän, daß's ziemlich Venusberg=mätsch ausgefalln iss ... – : ?« / (Denn Ich hatte, säuerlich=löchelnd die Hand gégn Sie gehobm : Dank=Dir für das Stich=Wort!) : »'ch will gar nich

den (POE sicher unbekanntn) Hörselberg bemüh'n. Aber darf Ich darauf hinweisen, daß S, historisch, 2 berüchtichte ›Venusberge‹ gegeben hat? – Der 1 von ›VENUS=VENICE=Venedig‹; (aber der ist heutzutage veraltet). Und, außerdem, der heut=noch anregendste; das S=Paradies : PARIS!. – Seid Ihr Euch *nich* klar darüber gewordn : daß bei Ihm, POE, ein ›Paris=Zwang‹ bestandn hat? Das ging nicht nur Íhm=so – phalls Dein Glaube an Meine Egg=sack=heit gänzlich erloschn sein sollte, Wilma, würd'Ich Fränzel bittn, die Erstausgabe von WIELAND's ›Neuem Amadis‹ zu holen; wo Ihr auf S. 147 lesen könntet : ›... ein

dienen, / dänn dort ist ohnehin der Narren Paradies!«. – (›Französisch‹ ist eine ganz=bestimmte Attitüde bei der Arbeit der Liebe); Französisch die Sprache, die POE noch am bestn cunnte – freilich hättes-Du, Paul, immer in Anschlag zu bring'n : wie diese Eng=Länder aussprechn. Denk an SMOLLETT's ›gardy=loo‹ ...» (3=fach=Reaktion / : P nickte 1=Mal & sagte dazu ›Humphrey Clinker‹. / W & Fr fragtn mit Hand & Händchen : ? – / Also : ›Gardez! – : l'eau!‹ –) : »Laut SMOLLETT, (dem *Sehr*=Großn!), der, so ziemlich=pausnlose Schrei im nächtl'ch'n Eden=Borough : Wenn Einer=Einè den Nacht=Topp zum Fenster raus=kipte.) / –) : »o=güt! – « (W, echauffrt) : »Laß, bitte, die diesbezüglichen Gallizismen, Dän.«. / (Nein W, Du haßD Mich gereizt. Und sollsD also Gully=Schismen & Phallizismen, sämtlich ›trouly Parisian‹, erfahren : glaub'S *nicht*, wenn Du's vermagsD) : »Allso ›nochn paar Etyms‹; unter 8 Augn. – Ihr gebt, einleitend, zu, daß inmitten von PARADIS, als Schmarotzerlein Inquiline PARASIT, auch die Hauptstadt Seiner Allercristlichstn Majestät, ›Paris‹, hockt : eine ganz=leichte unscheinbare Schwelung in Wortmitte, hat, wie Ihr seht, hingereicht, Euch den Tatbestand zu verschleiern ... : ?« / (Denn P bewegte, Stille heischnd den ALLEN –) : »Hier – « (sagte Er) : » – erwähnt Er's ooch ma wörtlich :

SPECTACLES)

wenn Du's vermagsD) : »Allso ›nochn paar Etyms‹; unter 8 Augn. – Ihr gebt, einleitend, zu, daß inmitten von PARADIS, als Schmarotzerlein Inquiline PARASIT, auch die Hauptstadt Seiner Allercristlichstn Majestät, ›Paris‹, hockt : eine ganz=leichte unscheinbare Schwelung in Wortmitte, hat, wie Ihr seht, hingereicht, Euch den Tatbestand zu verschleiern ... : ?« / (Denn P bewegte, Stille heischnd den ALLEN –) : »Hier – « (sagte Er) : » – erwähnt Er's ooch ma wörtlich :

an cristallinen Wässerchen; & genießt ungestört die Freuden der Liebe, Wilma, & das An=Schauen gut's. Das Ohr wird unaufhörlich von

all in den Bäumen hängen; und die, so oft die Selijen : ›Musik!‹ wünschen, ein von gut's=Thron gesendeter ›Wind‹ bewegt. / Jeder Seelije ist & bleibt im Alter von 30 Jahren & hat 60 Ellen Länge. Kinder bekommen sie nur, wenn sie S wünschn; und diese sind sogleich erwachsen. Der Boden des Paradieses selbst, besteht aus dem reinstn Weizenmehl + Saffran, mit Perlen & Diamantn ausgelegt. Die Bäume sind goldn; die Häuser mit Gold= & Silber=Gerätz ausgeziert. Unter den Bäumen zeichnet sich besonders aus, der der Glückseligkeit; dessn Stamm im Pallast des Großn Proffetn steht, & dessn Äste in die Wohnung jedes Gläubijen reichen; und Alles tragen : Granaten Weintraubm Dattln, die herrlichstn Fleischspeisn; auch Schmuck & schöne Kleider. An den Wurzeln des Tuba entspringen alle Flüsse des Paradieses, welche Milch Wein & Honich strömen ...« – ch glaub, Ich kann

(sampt ›Tannhäuser‹

: »THE ASSIGNATION – «; (P) ...

(Ich, ein gallsüchtiger Pericholus; (nébm einer Pericole (: ›Ach wär das schön!‹...)))

solches Ding mag allenfalls zu Paris, / zum Kurzweil junger Coketten & alten Messalinen / zum Furspiel (oder vielleicht zum Inter=Mezzo)

(P 1 : ›Yankee=Heaven, Yankee=Paradise = Paris! (: »We are those good Americans, that go to Paris when they die‹ – «, murmlte P)
 (bzw am wenigstn schlecht

(& ›clinkers‹ sind ›Globuster=Bärchn‹

(im Fur=Trauen

(FISCHART; im 20. cap. : ›Paris ... aber vom Paradyse hat's den Namen!‹ / HANS SACHS, ›Der fahrend Schüler! / In KOTZEBUE'S ›Der Gimpel auf der M^oße‹ heißt ein Puffvater ›der Wirth zum Paradiese‹ / BYRON'S ›Parisina‹ ...

(AIMÉ PARIS : Steno)

